

896

Identification : M/896 of 29-30/3/94.

Duration : 60 min. K0148033

Quality : good.

Transmission : Radio Rwanda.

Name of transcriber : Gatimbiro Uwera Olga.

Date of transcription : 5/1/2000.

Name of file : M/896.

Dictaphone : Express Write Model 250-65n516525.

K0148034

Orateur : Fraterne Kabanza.

...bahagarariye amashyirahamwe, abakozi ba prefegitura n'amakomine, abashinzwe imirimo y'ubuhinzi n'ibigo nderabuzima, n'abo mu miryanggo itagengwa na Leta yo muri Kibuye. Nk'uko préfet wa Kibuye yabivuze mu ijambo ryafunguye imirimo y'iyo nama, abayirimo bagamije gusuzuma, gутekereza no gufata ingamba ku kibazo cy'inzara ku Kibuye, no gutanga umuti wa hafi hakurikijwe ubushobozi bw'akarere. Mbese yavuze ko uko ikibazo giteye muri iki gihe ni uko hakenewe imfashanyo dore ko imibare imwe n'imwe ivuga ko icyakabiri cy'abanyakibuye bugarijwe. Préfet wa Kibuye aratubwira ahazahaye cyane ko n'imfashanyo yabonetse ari nkeya.

Orateur : Préfet de Kibuye.

Abazahaye cyane ni ku nkengero z'ikivu no kuruzi rwa Nyabarongo, naho mu misozi miremire baracya gerageje. Imfashanyo z'ibiribwa hari izatangiye kuboneka zitanzwe na Leta y'u Rwanda izinyujije kuri Caritas. Ariko rero haje bike ku buryo bitaragera neza kubo bigenewe, hariho abadashobora ku byuka aho bari. Hari n'abagomba gufashwa abantu batara menya neza aho babarizwa, ahubwo birirwa kungo zabo bakeka ko bakize no mu butegetsi. Ndasaba ko twese twafatanya gusobanura aho imfashanyo zitangirwa, ariko ntibivuge ko uwagira icyo arusha abandi nawe yatanga umuganda we muri izo mfashanyo. Nkaba rero nsaba abo bose ko bakwisyira hamwe bagatanga icyo bashoboye babicishije muri Caritas cyangwa mu yindi miryanggo itanga imfashanyo. Inama rero murabona ko tayumiwemo abantu b'ingeri zose, ubutegetsi, imiryango itaharanira inyungu, n'amadini amashyirahamwe icyo iyi nama igamije ni ukungurana ibitekerezo ku cyo umuntu yakora kandi ashoboye kugira ngo iyi nzara igabanuke yewe ni bishoboka ishire.

Orateur : Fraterne Kabanza

Iyo nama itegerejweho gusesengura neza imiti yashoboka ubushobozi bw'abaturage n'imiterere y'akarere, n'iyaturuka ahandi ariko badafiteho ubushobozi bunini cyangwa se buhagije. Noneho bazarebere hamwe abashinzwe ibikorwa bijyana n'iyo miti yatanzwe, n'icyo bakora kugira ngo bigire akamaro, ndetse n'icyakorwa kugira ngo bamenye niba ibyifuzwe koko byashyizwe mu bikorwa. Iyo nama yateguwe n'ikigega cy'u Busuwisi AIPK gitegura cyangwa se gitera inkunga

ibikorwa by'amashyirahamwe y'abaturage muri Kibuye. Yari Fraterne Kabanza orinfor Kibuye.

2.5.

Orateur : Louise Kayibanda.

Umunsi w'abagore twijije ku itariki ya 8 z'uku kwezi muri Komine Kigoma ya prefegitura ya Gitarama bo bawijihije uyu munsi. Gapard Rwakana niwe itugezaho iyo nkuru.

Orateur : Gapard Rwakana.

Ibirori by'uyu munsi byijihije n'intumwa ziturutse muri ministère y'umuryango no guteza imbere abari n'abategarugori zari ziyobowe n'umuyobozi w'imirimo muri iyo ministère Madamu Mukakabazo Gawudensiya. Hari na Bourgmestre wa Komine Kigoma Ugrashebuja Selesitini. Komine Kigoma yijihije umunsi w'abari n'abategarugori none kubera icyifuzo cy'abirimukazi basabye ko byaba mu kiruhuko. Intumwa za ministère zasobanuriye abari n'abategarugori bari bitabiriye ibyo birori ibyerekeranye na demokarasi n'uko umunyarwandakazi yamenya guharanira uburenganzira bwe. Inzira ni uguhagurukira kujijuka no kwishyira hamwe mu kwishakira ibikorwa byokubateza imbere. Basobanuriwe ko umunyarwandakazi yareka gutinya akumva ko ibyo musaza we akora nawe yabikora. Umunyarwandakazi agomba kumva ko haba mu mashuli cyangwa mu kazi ibyo umuhungu ashoboye nawe bitamunanira. Bourgmestre wa Komine Kigoma yavuze ko umunyarwandazi afite ingorane zirimo guharirwa imirimo, gutsikamirwa n'amategeko amwe n'umuco kimwe no kutiga. Ku by'amategeko yavuze ko hari ibiterwa no kudasobanukirwa nko kubona abakobwa bemera gusanga abagabo bafite abagore cyangwa abasanga abasore bakabana bitanyuze mu mategeko. Mu bibazo by'abari n'abategarugori ba Komine Kigoma, kimwe n'abahandi mu Rwanda harimo ibyo byo guharirwa imirimo, kubyara badatuza no kutagira uburenganzira nk'ubw'abahungu nko kutazungura cyangwa kubona umunani wabo. Abari n'abategarugori ba Komine Kigoma bifuje ko ministère ibashinzwe yakomeza gushyigikira imizamukire yabo, gutera inkunga ikigega bafite kimwe no kuvugurura itegeko rigenga umuryango. Abo bari n'abategarugori barasaba abagabo n'abasaza babo kubashyigikira mu kwishyira hamwe aho gukomeza kubabohera hamwe ngo batege icyo babageneye. Muri Komine Kigoma hari amashyirahamwe y'abari n'abategarugori 16 y'imirimo inyuranye ariko hafi ya yose afite ibibazo cyane icyo kubona aho gukorera n'ibikoresho. Yari

5.0

Orateur : Non identifié.

Le premier ministre Madame Agathe Uwilingiyimana a reçu en audience aujourd’hui dans son cabinet de travail à Kimihurura le représentant spécial du Secrétaire général de Nations Unies le docteur Jacques Roger Boh Boh, le Nonce apostolique Monseigneur Giuseppe Bertella, le représentant du facilitateur accompagné des Ambassadeurs des pays observateurs à l’accord de paix d’Arusha entre le gouvernement rwandais et le FPR. Au cours des entretiens, les représentants de la communauté internationale ont fait part au premier ministre des résultats de leurs dernières consultations avec les parties intéressées par la mise en place des institutions de transition. Ils n’ont pas manqué d’exprimer leur préoccupation pour le retard mis dans l’application des accords de paix d’Arusha eu égard aux échéances dont dispose le Rwanda pour honorer ses engagements. Madame Uwilingiyimana a porté à la connaissance de ses interlocuteurs la position du FPR relative à l’entrée de la CDR dans l’assemblée nationale de transition. Le premier ministre leur a précisé qu’elle appuyait qu’elle appuyait toute solution susceptible de permettre sans délai la mise en place des institutions. Partant, elle leur a instamment demandé de continuer les contacts auprès du président de la république et du FPR pour trouver un terrain d’entente et harmoniser leurs positions et ainsi dénouer la situation d’impasse en ce qui concerne l’entrée du parti CDR dans l’assemblée nationale de transition. Le premier ministre a enfin remercié les représentants de la communauté internationale de tous les efforts consentis en aidant les Rwandais à mettre fin à la crise institutionnelle que connaît le pays actuellement. Au terme de l’audience les représentants de la communauté internationale ont convié les hauts responsables à oeuvrer de concert pour trouver les voies et moyens de sortir de l’impasse, de sortir le pays de l’impasse politique en le dotant des institutions con... restantes telles que prévues par les accords de paix d’Arusha. Le retard de la mise en place des institutions de transition continue de préoccuper la communauté internationale. Dans une déclaration du représentant du ministère des affaires étrangères de la fédération de Russie, rendue publique, éclaircir les causes de cette famine qui frappe actuellement la moitié de la population de Kibuye et dégager des solutions pour redresser la situation. A Kibuye c’est une correspondance de

7.4

Orateur : Fraterne Kabanza.

Analyser la situation de la famine dans Kibuye et proposer les approches des solutions compte tenu des potentialités existantes dans la région, voilà la finalité du seminaire atelier sur la famine dans cette préfecture qui a été ouvert à Kibuye par le préfet Clément Kayishema et qui regroupe les représentants des associations paysannes et des ONG, l'administration préfectorale et communale, les superviseurs agricoles communaux et les responsables de centres de santé.

Comme l'a souligné le préfet de Kibuye dans son allocution de circonstance, selon les statistiques de certaines sources, cette situation de famine frappe pour le moment environ la moitié de la population dans le préfecture, ce qui nécessite donc une aide d'urgence; à cet effet il a été indiqué que les travaux de cet atelier de reflexion seront axés à repérer les causes et les conséquences de cette famine, donner les pistes de solutions de nature endogène et maîtrisable à Kibuye ou de nature exogène et probablement à long terme, prioriser ces solutions et déterminer les acteurs clés impliqués et leurs rôles et indiquer comment assurer le suivi de solutions proposées. Ce seminaire a été organisé par la cellule de la coopération suisse AIPK, appui aux initiatives paysannes dans Kibuye. Fraterne Kabanza orinfor Kibuye.

Orateur : Non identifié.

La filière pomme de terre vient de voir le jour au sein du syndicat des agriculteurs-éleveurs Imbaraga. C'est ce qui ressort d'un seminaire atelier qui a regroupé ce 28 au 29 mars les représentants des agriculteurs des préfectures à haut rendement de la pomme... de la pomme de terre à savoir Gisenyi, Ruhengeri, Byumba, Kibuye et Gikongoro. Pendant deux jours les agriculteurs de la pomme de terre ont échangé des idées sur le programme d'activités à adopter pour améliorer et protéger la production de la pomme de terre au Rwanda. Parmi les décisions prises par les représentants des agriculteurs de la pomme de terre en premier lieu la mise sur pied de la filière pomme de terre au sein du syndicat agricole Imbaraga. Cette filière s'attachera d'unir et aider les planteurs de la pomme de terre à résoudre leurs problèmes. Amener des nouvelles

technologies de conservation et d'industrialisation de la pomme de terre. Former les agriculteurs sur les pratiques modernes de la conduite agricole de la pomme de terre. Ont été élus comme 9.6.

membres du comité national de la filière pomme de telle, pomme de terre pardon Monsieur Munyampirwa Félicien de Kibuye c'est le président, Madame Phoëbe Nyirakamanzi de Ruhengeri c'est la vice-présidente, Monsieur Bwenge Amiel de Ruhengeri secrétaire, Monsieur James Kayitera de Gikongoro vice-secrétaire et puis Monsieur Twagirayezu Sébastien de Byumba trésorier.

Premier congrès préfectoral du syndicat des enseignants du primaire et de l'enseignement rural artisanal intégré. en préfecture de la ville de Kigali au lycée notre dame des cîteaux depuis hier à aujourd'hui. A l'issue des travaux les congressistes ont émis des résolutions et recommandations. Dans le domaine éducationnel, le syndicat recommande la révision et l'harmonisation de tous les textes législatifs régissant l'enseignement au Rwanda et ceci avec le concours actif du personnel enseignant. La révision du programme et l'aération de l'horaire pour faciliter la tâche aux enseignants et aux élèves. L'apprentissage du français devra commencer dès la première année et être généralisé à toutes les branches de la quatrième année. La révision des manuels scolaire et la documentation illustrée et en couleur et ceci pour tous les cours. Le remplacement des recyclages par des stages ou des voyages d'études tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays. L'intervention de l'état pour aider les enseignants D4, D5 qui veulent compléter leurs humanités. Il serait.... il serait étudié à leur intention des modalités d'organiser les cours du soir dans des établissements publics qui leurs sont proches, qui à passer les mêmes épreuves que les élèves sortant des écoles normales. La participation active des enseignants dans la préparation et la correction du concours national pour les lauréats du primaire et de l'ERAJ afin de parer au problème soulevé par la politique d'équilibre tant décriée. Aux parents de veiller davantage à l'éducation de leurs enfants et de respecter le métier d'enseignant et une étroite collaboration de tous les partenaires de l'éducation, et puis aux enseignants d'être des bons modeles pour leurs élèves et de s'appliquer sérieusement au travail. Dans le domaine socio-économique, le syndicat recommande la création d'une caisse mutuelle du SYNEPR préfecture de la ville de Kigali par ses adhérents pour les aider à résoudre certains de leurs problèmes financiers de tous les jours. La création d'une

pharmacie dans l'économat syndical pour les produits de première nécessité. L'augmentation du salaire du personnel enseignant afin qu'il puisse faire face à la conjoncture économique actuelle.

La

12.1.

suppression de tous les obstacles à la bonne marche de l'enseignement. La mise à jour de dossiers ad... administratifs et financiers du personnel enseignant, aux autorités de tous les échelons d'associer les enseignants à leur représentants dans la prise des décisions, la restitution de frais retenus à titre des soins médicaux et la remise des quittances des frais versés à titre de contribution personnelle minimum de 4 dernières années, l'étude de faisabilité d'un homme resteront pour le... les élèves externes et enseignants célibataires et pour donner de l'emploi aux lauréats de la... de non CERAJ, la création d'une menuiserie pour la fabrication du matériel et du mobilier scolaire et familial ce qui permettrait aux enseignants de s'équiper à peu de frais et éventuellement à des crédits de faveur, la construction d'un complexe SYNEPR en préfecture de la ville de Kigali qui abriterait tous ces projets et l'achat d'une parcelle pour ce complexe dans les plus brefs délais, l'ajustement des salaires du personnel enseignant aux fluctuations de la monnaie et puis à l'état de l'aider à réaliser tous ces projets.

Dans le domaine politique le syndicat recommande la mise en place rapide des institutions de transition à base élargie pour redonner confiance à la population et de contribuer à la bonne marche de l'enseignement. Dans le cas contraire le syndicat se verra obligé de mener des actions syndicales au niveau national. Aux autorités administratives et politiques de ne pas s'immiscer dans les préo... dans les procédures judiciaires. A ceux qui sont chargés de mener des enquêtes sur la criminalité de publier les résultats auxquels ils ont abouti ce qui pourrait mettre fin aux accusations mutuelles. Le syndicat co... condamne les assassinats et les exactions perpetrés dans le pays.

L'épidémie de dysenterie bacillaire fait rage dans le préfecture de Cyangugu. Plus de 6000 personnes sont atteintes et 47 autres sont déjà mortes. C'est ce qu'indiquent les statistiques de la direction de la région sanitaire de Cyangugu qui reconnaissent que ce bilan est de loin inférieur à la réalité. Ceci est également confirmé par les autorités communales. A titre d'exemple le bourgmestre de la commune Gishoma indique que 240 personnes sont mortes de cette épidémie

dans sa commune alors que l'autorité de la région sanitaire en dénombre, en dénombrat 13 morts et 606 affectés. 220, 242 écoliers sont morts dans la commune de Gatare. Le préfet de la préfecture de Cyangugu Monsieur Emmanuel Bagambiki et le médecin directeur de la région

14.5

sanitaire le docteur Ignace Nagapfizi ont débuté le 17 courant une campagne de sensibilisation de la population de toutes les communes de Cyangugu, à la prévention et à la lutte contre cette maladie épidémique. Il conseille aux gens de veiller rigoureusement à l'hygiène et aux infectés de recourir vite aux centres de santé. Après les communes de Gatare, Kagano et Gafunzo, le préfet Bagambiki et le docteur Nagapfizi doivent...ont visité ce mardi la commune Gishoma. Ce n'est pas uniquement la dysenterie bacillaire qui préoccupe notre pays, il y a également la tuberculose, la tuberculose qui est une maladie qui actuellement préoccupe la communauté internationale. La recrudescence donc de la tuberculose dans le monde cette maladie tue actuellement 3 millions de personnes chaque année et plus d'un tiers de la population mondiale est infectée principalement dans les pays en voie de développement. C'est dans ce contexte que l'OMS lance un véritable cri d'alarme et annonce un programme destiné à mobiliser les gouvernements en matière de santé publique. Mieux dépister, diagnostiquer et traiter les cas tels sont donc les objectifs de l'OMS une stratégie qui devrait permettre d'éviter plus de 12 millions de décès dûs à la tuberculose pour les 10 prochaines années. Les explications du docteur Sergen Sinachi du programme de lutte anti tuberculose de l'OMS joint au téléphone par Isabelle Chenie, nous l'écoutons.

Orateur : Non identifié.

La chose la plus importante ce que les gouvernements donnent priorité à la lutte contre la tuberculose, parmi les initiatives de santé publique. Pour mieux dépister, diagnostiquer et traiter les cas. Pour lutter contre la tuberculose c'est... ce n'est pas suffisant de l'argent, ce n'est pas suffisant des médicaments c'est de... c'est important c'est de mettre en place des programmes efficaces de contrôle de la maladie. Pour faire ça évidemment on a besoin de l'argent et des médicaments, mais on a besoin aussi des structures et de la mise en place dans les centres de santé et dans les hôpitaux à niveau des districts et des unités de contrôle de la tuberculose.

Orateur : Isabelle Chenie.

Il y a déjà aujourd’hui bon nombre des pays qui ont des programmes anti-tuberculeux qui sont mis en oeuvre, est-ce que vous voulez dire qu’ils sont inadaptés ?

16.9

Orateur : Non identifié.

Je dis que la plupart de ces pays n’ont pas e...une véritable évaluation de ce qu’on... en train de se passer dans le pays. Les pays n’ont jamais sérieusement attaqué le problème de la tuberculose pendant les dernières 20 années. Ils ont cru que comme on a découvert dans les années 50, 60, 70 de... un traitement efficace contre la tuberculose, cela était suffisant. Sans... ils ne se sont pas rendus compte que pour contrôler la maladie il faut, il fallait mettre en place un programme avec des objectifs de santé publique. C'est exactement ce que l'OMS veut faire maintenant, avant tout il faut découvrir le cas infectieux, ça c'est possible on le connaît depuis 100 ans la méthode mais... et les médecins il faut qu'ils demandent le test, l'examen du crachat. Ça peut être fait dans n'importe quel pays. Deuxièmement tous les cas qui sont découverts doivent être enrégistrés et mis en traitement avec des régimes efficace qu'on connaît mais avec au moins 4 médicaments associés. Un programme comme l'OMS le souhaite, réduire de 50 % e... les cas de tuberculose dans les prochaines 15 années. (Indicatif du journal parlé en kinyarwanda).

Orateur : Louise Kayibanda.

Nshuti mutwumva aho muri hose ni umwanya w'amakuru mu kinyarwanda asoza ay'uyu munsi, turi kuwa 2 ku itariki 29 werurwe. Ministre w'intebé Madame Uwilingiyimana Agata uyu munsi yakiriye mu biro bye intumwa yihariye y'umunyamabanga mukuru w'umuryango w'abibumbye mu Rwanda docteur Jacques Roger Boh Boh, wari kumwe n'intumwa ya Papa mu Rwanda Musenyeri Giuseppe Bertelo, uhagarariye umuhuza mu mishyikirano guverinoma y'u Rwanda yagiranye na FPR-Inkotanyi, n'abahagarariye ibihugu byakurikiraniye hafi iyo mishyikirano. Abo bose bagejeje kuri ministre w'intebé ibyagezweho mu mishyikirano bagirana n'abafite uruhare mugushyiraho inzego z'ubutegetsi bw'inzibacyuho yaguye. Bagaragaje kandi impungenge baterwa n'uko izo nzego zikomeje gutinda kujuaho, bityo bikaba bina dindiza n'ishyirwa mu

bikorwa by'amasezerano u Rwanda rugirana n'abarutera inkunga. Ministre w'intebé Madame Uwilingiyimana nawe yamasobanuriye icyo umuryango wa FPR-Inkotanyi utekereza ku byerekeranye no kwinjiza ishyaka CDR mu nteko inshinga amategeko y'inzibacyuho, akaba anababwiye ko ashigikiye igitekerezo cyose cyatuma inzego z'ubutegetsi bw'inzibacyuho

19.2

yaguye zijiyo bidatinze. Yamasabye akomeje kugirana imibonano na président wa repubulika n'umuryango wa FPR-Inkotanyi kugira ngo bahuze ibitekerezo ku kibazo cyo kwinjiza ishyaka CDR mu nteko inshinga amategeko y'inzibacyuho. Madame Uwilingiyimana Agata yabashimiye uruhare bakomeje kugira mu bikorwa byose bigamije kuvana igihugu cyacu mugihirahiro. Nabo basabye abarebwa n'icyo kibazo bose gushyira imbere inyungu z'igihugu.

Uyu munsi ministre w'amashuli abanza n'ayisumbuye Mbonimpa Yohani Mariya Viyani yakiriye mu biro bye ku Kacyiru umukuru w'itorero ry'aba Méthodiste mu Rwanda Musenyeri Ruhumuriza Aroni.

... turi Notre Dame de Cîteaux hano i Kigali, ejo n'uyu munsi hateraniye kongre ya mbere ya syndicat y'abrimu b'amashuli abanza n'agamije amajyambere y'imyuga SYNEPR mu mugi... muri préfecture y'umugi wa Kigali. Viateur Kalinda we adufitiye amakuru yerekeranye n'ubwicanyi bwabereye muri Komine Kinyami i Byumba ejo bundi ku cyumweru.

Orateur : Kalinda Viateur.

...nashatse kumenya Komine Rutare muri segiteri Rwerembo mu ma saa tanu z'ijoro, abantu bafite imbunda bateye kwa Paul Ndangiza bamutwara amafaranga n'imisururu yari yashigishe barayimena. Bahise bajya ku mucuruzi ukomeye aho ngaho witwa Rwasibo muri segiteri Rambura serire Kayenzi, bica inzugi bamutwara n'amafaranga...

Orateur : Louise Kayibanda.

... Viateur yatumenyesheje ko uwo musirikare amuze kwica abo bantu i Kinyami, yahise yishyira mu maboko y'ubuyobozi bw'ingabo i Byumba.

Préfet wa Cyungugu Bagambiki Emmanuel n'umuyobozi w'akarere k'ubuzima muri iyo prefegitura docteur Nagapfizi Ignace bakomeje ingendo bagirira mu makomine agize Cyangugu

basobanurira abaturage uburyo bwo kwirinda macinya. Uyu munsi bari muri Komine Gishoma nk'uko Emmanuel Uwihoreye abitubwira.

20.8

Orateur : Emmanuel Uwihoreye.

Nk'uko bigaragara mu mibare y'inzezo z'ubuvuzi Komine Gishoma ifite abaturage 606 bafashwe na macinyamyambi ikaba yarabishemo 13. Nyamara ariko uwo mubare ni muto. Ni uwabaguye kwa muganga kuko hari benshi bapfa iwabo mungo. Niyo mpamvu ubutegetsi bwa Komine bwo bwemeza ko Gishoma yapfushije abantu 240 bose bishwe na macinyamyambi. Abaturage ba préfecture ya Cyangugu baragirwa inama zo kugira isuku. Gukaraba mbere na nyuma yo kurya, kwituma mu misarane bakanakaraba igihe cyose bavuye yo, no kwihutira kujya kwa muganga kubamaze gufatwa. Mu byifuzo by'abaturage harimo ko ubutegetsi bukwiye guhana abantu bose badafite imisarane barimo n'abanyabubare bwifashe nabi. Préfet Bagambiki aremera icyo cyifuzo muri iki gisubizo yabahaye.

Orateur : Bagambiki.

Mugirangabo yavuze... yifuze ko ubutegetsi bwahaguruka bugashyiraho itegeko rihana abadafite imisarane. Ibi ni byo. Ibi ni byo. Ni byo kuko hari n'uwanze urugero ati ko twacanga umuntu amafaranga 200 akavuza induru ni Rwakana, none akaba ari kubona ibihumbi 5 byo kugura umuti kandi ntabeho. Donc bagucaga 200 uka... ukarakara, ugasakuza nyamara (inaudible). None ubu ngubu ntibaguca na rumwe ariko ukabona bi 5 ukabona i 10 ariko ukarenga ugapfa. Mwahitamo iki ? Guhana uwanze gukurikiza amategeko ariko abantu bakabaho, cyangwa se gutterera iyo ngo abantu ntibagishaka guhanirwa amakosa noneho abantu bagashira. N'uwa... n'uwankejje inama agapfa. Ubwo twaba tubatereranye tubikomeje dutyo. Ni mudufashe. Niba duciye umuntu amafaranga ntimuvuge ngo uriya azize ishyaka. Kuko macinya ntigira ishyaka. Niba duciye umuntu amafaranga ntimuvuge ngo uriya bamujijje ko atakoze iki n'iki mu rwego rwa politike, macinya ntigira politike, politike yayo ni ukwica, politike yacu igomba kuba kuyirwanya. Kuyirwanya rero ni gukurikiza inama utarebye uwiguuhaye ari murihe shyaka, ngo

ari mubuhe bwoko, ngo ari mukahe karere ngo n'inthuti yawe macinya ntigira inshuti, macinya ntigira ubwoko, macinya ntigira ishyaka. Natwe rero mukuyirwanya nta kintu kindi tugomba kureba uretse kuyirwanya yose uko yakabaye.

23.3

Orateur : Uwihereye Emmanuel.

Ubu préfecture ya Cyungugu ifite abarwayi ba macinyamyambi basaga ibihumbi bi 6 bose.

Abagiye kwa muganga baravurwa bagakira niyo mpamvu basabwe kwirinda ba magendu.

Emmanuel Uwihereye orinfor Cyangugu.

Orateur : Louise Kayibanda.

Préfet wa Kibuye docteur Kayishema Clément uyu munsi yatangije inama izamara iminsi 2 isuzumirwamo ikibazo cy'inzara muri iyo prefectura. Fraterne Kabanza nibyo atubwira.

Orateur : Fraterne Kabanza.

Abayrimo abahagarariye amashyirahamwe, abakozi ba prefegitura n'amakomine, abashinzwe imirimo y'ubuhinzi n'ibigo nderabuzima, n'abo mu miryango itagengwa na Leta yo muri Kibuye. Nk'uko préfet wa Kibuye yabivuze mu ijambo ryafunguye imirimo y'iyo nama, abayrimo bagamije gusuzuma, gutekereza no gufata ingamba ku kibazo cy'inzara ku Kibuye, no gutanga umuti wa hafi hakurikijwe ubushobozi bw'akarere. Mbese yavuze ko uko ikibazo giteye muri iki gihe ni uko hakenewe imfashanyo dore ko imibare imwe n'imwe ivuga ko icyakabiri cy'abanyakibuye bugarijwe. Préfet wa Kibuye aratubwira ahazahaye cyane ko n'imfashanyo yabonetse ari nkeya.

Orateur : Préfet de Kibuye.

Abazahaye cyane ni ku nkengero z'ikivu no kuruzi rwa Nyabarongo, naho mu misozi miremire baracya gerageje. Imfashanyo z'ibiribwa hari izatangiye kuboneka zitanzwe na Leta y'u Rwanda izinyujije kuri Caritas. Ariko rero haje bike ku buryo bitaragera neza kubo bigenewe, hariho abadashobora ku byuka aho bari. Hari n'abagomba gufashwa abantu batara menya neza aho

babarizwa, ahubwo birirwa kungo zabo bakeka ko bakize no mu butegetsi. Ndasaba ko twese twafatanya gusobanura aho imfashanyo zitangirwa, ariko ntibivuge ko uwagira icyo arusha abandi nawe yatanga umuganda we muri izo mfashanyo. Nkaba rero nsaba abo bose ko bakwisyira hamwe bagatanga icyo bashoboye bobicishije muri Caritas cyangwa mu yindi miryango itanga 25.2

imfashanyo. Inama rero murabona ko tayumiwemo abantu b'ingeri zose, ubutegetsi, imiryango itaharanira inyungu, abanyamadini, amashyirahamwe. Icyo iyi nama igamije ni ukungurana ibitekerezo ku cyo umuntu yakora kandi ashoboye kugira ngo iyi nzara igabanuke yewe ni bishoboka ishire.

Orateur : Fraterne Kabanza

Iyo nama itegerejweho gusesengura neza imiti yashoboka ubushobozi bw'abaturage n'imiterere y'akarere, n'iyaturuka ahandi ariko badafiteho ubushobozi bunini cyangwa se buhagije. Noneho bazarebere hamwe abashinzwe ibikorwa bijyana n'iyo miti yatanzwe, n'icyo bakora kugira ngo bigire akamaro, ndetse n'icyakorwa kugira ngo bamenye niba ibyifuzwe koko byashyizwe mu bikorwa. Iyo nama yateguve n'ikigega cy'u Busuwisi AIPK gitegura cyangwa se gitera inkunga ibikorwa by'amashyirahamwe y'abaturage muri Kibuye. Yari Fraterne Kabanza orinfor Kibuye.

Orateur : Louise Kayibanda.

Umunsi w'abagore twijije ku itariki ya 8 z'uku kwezi muri Komine Kigoma ya prefegitura ya Gitarama bo bawijihije uyu munsi. (Indicatif du journal parlé en kinyarwanda).

Orateur : Non identifié.

Ministre w'intebé Madame Uwilingiyimana Agata ejo yakiriye mu biro bye intumwa yihariye y'umunyamabanga mukuru w'umuryango w'abibumbye mu Rwanda docteur Jacques Roger Boh Boh, wari kumwe n'intumwa ya Papa mu Rwanda Musenyeri Giuseppe Bartelo, uhagarariye umuhuza mu mishyikirano guverinoma yagiranye na FPR-Inkotanyi, n'abahagarariye ibihugu byakurikiraniye iyo mishyikirano. Umuryango FPR-Inkotanyi uributsa ko ukwinjira mu nteko ishinga amategeko kw'inzibacyuho yaguye kw'ishyaka CDR ubisobanuye ku buryo bugaragara

nk'uko FPR yabimenesheje ministre w'intebe wa guverinoma iriho, mu ibaruwa yo ku wa 24 werurwe uyu mwaka. Uko kwinjira mu nteko ishinga amategeko y'inzibacyuho yaguye kw'ishyaka CDR, FPR ikaba isanga ibisobanuro yawutanzeho, umuryango FPR-Inkotanyi watanze... ibisobanuro watanze bifite agaciro. FPR-Inkotanyi yishimiye ko CDR yagira uruhare mu nzego z'ubutegetsi bw'inzibacyuho yaguye, CDR ikaba yabanza gukurikiza amasezerano y'amahoro ya Arusha. FPR yishimiye kandi inkunga umuryango mpuzamahanga ukomeje gutera u Rwanda, 27.6

kugira ngo tuve mugihirahiro. FPR ikurikije ibyatangajwe ku itariki ya 28 werurwe uyu mwaka, n'umuryango mpuzamahanga isanga ku ngingo ya 61 yerekeranye n'igabana rw'ubutegetsi abahagarariye umuryango mpuzamahanga bita gusa ku cyika cya mbere cy'ingingo ya 61 n'imwe, ntibarebe icyika cyayo cya kabiri. Iyo ngingo ya 61 ikaba iteye itya.

Ingingo ya 61 iteganya ko amashyaka ya politike yemewe mu Rwanda hamwe na FPR azagira abayahagararira mu nteko ishinga amategeko y'inzibacyuho, kuva aya masezerano ashizweho umukono. Ayo masa... ayo mashyaka asabwe kwemera no kubahiriza ibikubiye mu masezerano y'amahoro. Ni muri urwo rwego amashyaka yose ya politike na FPR agomba gushyira umukono ku mategeko agenga uko amashyaka azitwara mu gihe cy'inzibacyuho yaguye nk'uko bitegenwa n'ingingo ya 80 y'aya masezerano. Mbere yuko inteko ishinga amategeko y'inzibacyuho ishyirwaho. Nk'uko FPR n'amashyaka ya politike ari muri guverinoma y'inzibacyuho bihujwe kuva ubu mu buryo butaziguye cyangwa se buziguye n'amasezerano yerekeranye n'uko u Rwanda rugomba kuba igihugu kigendera ku mategeko koko yashizweho umukono n'impande zombi, amashyaka ya politike atari muri guverinoma y'inzibacyuho yaguye asabwa kuva amasezerano yerekeranye no kugabana ubutegetsi yashyirwaho umukono, ayo mashyaka asabwe kubahiriza no gushyira mu bikorwa amahame remezo akubiye mu masezerano yerekeranye n'uko igihugu cyacu kigendera ku mategeko koko. Kandi ayo mashyaka atari muri guverinoma y'inzibacyuho yaguye , agashyira inzira y'amahoro kandi akirinda ibikorwa byo kwirinda n'ibyakurura ubushyamirane n'imvururu. Iyo ngingo n'intango ituma amashyaka atari muri guverinoma y'inzibacyuho yaguye yinjira mu nteko ishinga amategeko y'inzibacyuho kandi impande zombi zishyikirana zikaba zigomba kugenzura niba ayo mashyaka yubahiriza iyo ngingo. FPR iboneyeho gusaba umuryango mpuzamahanga gufasha u Rwanda gushakisha uko

icyo kibazo cyakemurwa hubahirijwe amasezerano y'amahoro. FPR iratangazo ko présidence ya repubulika ari yo izana inzitizi mu gushyiraho inzego z'ubutegetsi z'inzibacyuho yaguye, FPR irakomeza yibaza impamvu présidence ya repubulika yongeye gutangaza ko inzego z'ubutegetsi bw'inzibacyuho yaguye zidashobora gushyirwaho mu gihe amashyaka yose ya politike atarakemura ibibazo byayo. Iritangazo rikaba ryashyizweho umukono ejo na Seth Sendashonga umwe mu bagize biro politike ya FPR-Inkotanyi.

30.4

Préfet wa Cyangugu Bagambiki Emmanuel n'umuyobozi w'akarere k'ubuzima muri iyo prefecture docteur Nagapfizi Ignace bakomeje ingendo bagirira mu makomine agize Cyangugu basobanurira abaturage uburyo bwo kwirinda macinya. Ejo bari muri Ko...

(FIN DE LA FACE A).

K0148048

Orateur : Non identifié.

... muri iyi minsi ibiri tariki ya 28 na 29 werurwe bigiye hamwe ingamba zo kurengera umusaruro w'ibirayi. Bemeza gushyiraho ishami ry'urugaga rwabo "Imbaraga" y'abahinzi b'ibirayi. Ibirayi ni kimwe mu biningwa bike mu Rwanda birwanya inzara, byera cyane kandi bitunze benshi yaba mu byaro ndetse no mu migi, ariko umuhinzi wabyo ntabwo yitaweho uko bikwiye. Niyo mpamvu abahinzi-borozi bo mu rugaga "Imbaraga" biyemeje gushyiraho ishami ry'abahinga ibirayi mu Rwanda kugira ngo ibafashe gukemura imbogamizi zose bahura nazo mu kongera no guceruza umusaruro w'ibirayi. Twumve imyanzuro yabo turabigezwaho na Ntezimana Onesphore umwe mu bahinzi-borozi b'ibirayi bo ku Kibuye.

Orateur : Ntezimana Onesphore.

Twifuje ko ubushakashatsi ku gihingwa k'ikirayi bwakwitabwaho kurushaho, kugira ngo indwara z'ibirayi zibonerwe umuti, n'umusaruro w'iyongere mu turere twose biningwamo. Leta y'u Rwanda yadufasha kubona isoko ry'ibirayi hanze mu mahanga igihe umusaruro wabaye mwinshi. Dusanze ntayindi nzira yakemurirwamo ibibazo byacu niyo mpamvu twebwe abahinzi b'ibirayi twibumbiye mu rugaga "Imbaraga" dushyizeho ishami ry'abahinzi b'ibirayi mu Rwanda. Ishami ryacu rikaba rihawe ishingano zikurikira :

- Icy a mbere, guhuza abahinzi b'ibirayi no kubafasha gukemura ibibazo bahura nabyo.
- Icy a kabiri, kwiga uburyo bushya bwatuma ibirayi bibikwa igihe kirekire n'uburyo bwatuma byavanwamo ibindi biribwa.
- Icy a gatatu, gutegura amahugurwa y'abahinzi b'ibirayi kugira ngo bahugukirwe kuri icyo gihingwa.

Orateur : Non identifié.

Abatorewe kuyobora ishami ry'abahinzi b'ibirayi mu rwego rw'ighugu :

- Président ni Munyampirwa Felisiyani wo ku Kibuye,
- Vice-président ni Nyirakamanzi Foybe wo mu Ruhengeri,
- Umwanditsi ni Bwenge Amieli wo mu Ruhengeri,
- Umwanditsi wungirije ni Kayitera James wo ku Gikongoro,

K0148049

2.9

- Naho umubitsi ni Twagirayezu Sebasitiyani w'i Byumba.

Radio Rwanda ivugira i... (Indicatif du journal parlé en kinyarwanda).

Orateur : Thomas Kamilindi, journaliste de Radio Rwanda.

Les représentants de la communauté internationale continuent lecture partielle de l'article 61 du protocole d'accord sur le partage du pouvoir signé le 9 janvier 1993, car ils se contentent de l'alinéa 1 et passent sous silence l'alinéa 2, c'est ce qu'affirme un communiqué publié par le FPR en réaction de la déclaration des diplomates de lundi. Je vous lis d'ailleurs l'ensemble de ce fameux article 61, objet de tant d'interprétations divergentes actuellement, divergences qui sont à l'origine du dernier échec de la mise en place de l'assemblée nationale de transition et du gouvernement de transition à base élargie. Cet article 61 stipule je cite: Tous les partis politiques agréés au Rwanda à la date de signature du présent protocole d'accord ainsi que le FPR seront représentés à l'assemblée nationale de transition à condition qu'ils adhèrent et respectent les dispositions contenues dans l'accord de paix. A cet effet, tous ces partis et le FPR devront signer avant la mise en place de l'assemblée nationale de transition et du gouvernement de transition à base élargie, un code d'éthique politique dont les principes sont défini à l'article 80 du présent protocole d'accord. Comme le FPR et les partis politiques participant au gouvernement actuel de coalition sont d'office liés directement ou indirectement par le protocole d'accord sur l'état de droit conclu entre les 2 parties en négociation, les partis politiques ne participant pas au dit gouvernement devront dès la signature du protocole d'accord sur le partage du pouvoir, manifester leur engagement à respecter les principes contenus dans le protocole d'accord sur l'état de droit, à appuyer le processus de paix et éviter toute pratique sectaire ainsi que toute forme de violence. Cet engagement constitue une condition préalable à leur entrée à l'assemblée nationale de transition et il revient aux 2 parties en négociation d'en vérifier le respect. Voilà

donc le fameux article 61 du protocole d'accord sur le partage du pouvoir signé le 9 janvier 1993. Dans un communiqué signé par... dans son communiqué signé par Seth Sendashonga en qualité de membre du bureau politique, le FPR se réjouit cependant du fait que la CDR manifeste un certain intérêt à faire partie des institutions de transition et qu'elle se résoud à être liée par le code

5.3

d'éthique politique et par la lettre et l'esprit de l'accord de paix d'Arusha", fin de citation . Le FPR affirme qu'elle fait preuve d'esprit d'ouverture clair dans cette histoire, il salut les efforts de la communauté internationale et la prie de continuer à nous aider je cite "dans la recherche des solutions satisfaisantes à l'impasse politique que vit le Rwanda actuellement, mais dans le respect de l'accord de paix d'Arusha". Le communiqué s'achève en accusant la présidence de la république qui ne cesse selon lui de trouver des obstacles à la mise en place des institutions, ne vient-elle pas de déclarer encore une fois que ces institutions ne peuvent pas être mises en place tant que tous les partis politiques n'auront pas résolu leurs problèmes, s'interroge le FPR.

Le représentant spécial du secrétaire général de Nations Unies pour le Rwanda, le Nonce apostolique, le représentant du facilitateur et accompagnés tous des Ambassadeurs des pays observateurs à l'accord de paix ont fait part hier au premier ministre Agathe Uwilingiyimana, des résultats de leurs dernières consultations avec les partis intéressés par la mise en place des institutions de transition le...(indicatif du journal parlé en kinyarwanda).

Orateur : Non identifié.

Urubyiruko rw'abanyeshuli b'abakrisitu J.E.C mu magambo ahinye y'igifaransa rwo muri diocèse ya Butare, rwateraniye mu nama kuva ku itariki ya 25 kugeza ku itariki ya 28 werurwe yu mwaka mu ishuli ry'ubuhanga ry'i Nyanza rukurikije amahame e... rukurikije amahame remezo y'u... y'uwo muryango kandi rishingiye ku ivanjili, ruratangariza Abanyarwanda ibi bikurikira :

- Rubabajwe n'imyifatire mibi y'abanya... y'abayobozi n'abanyapolitike b'iki gihugu mu gushakira amahoro no mu micungire ya rubanda, y'ibya rubanda,
- Rubabajwe kandi n'ubushyamirane hagati y'amoko mu gihe mu gihugu cyacu Abanyarwanda

bari bategereje ubwiyunge nyakuri, butuma ibibazo bikomeye babangamiye bikemuka ibyo ni nko gutahuka kw'impunzi, gusubira mu byabo kwabavanywe mu... kwababivanywemo n'intambara, inzara ndetse n'ibyorezo by'indwara byogoje uturere twose tw'u Rwanda.

- Urwo rubyiruko ntirwishimye ko abanyapolitike bikingiriza rubanda itabatumye kandi bakurikiye inyungu zabo.
- Rwihanangirije rero abayobozi bo mu nzego zose kudakomeza konona igihugu.

7.6

- Rwongeye kwibutsa abaturage ko bagomba kwita cyane ku mirimo ibatunze, aho guta igithe cyabo cyose biruka inyuma y'abanyapolitike.

Urubyiruko rw'abanyeshuli b'abakristu rwo muri diocèse ya Butare ruhamagariye urubyiruko rwose guhagurukira rimwe rugafatana urunana maze rukiyumvisha ko ingaruka mbi z'ibi bihe turimo ari rwo zibangamiye mbere na mbere.

Iryo tangazo rikaba ryashyizweho umukono n'uhagarariye urwo rubyiruko rw'abanyeshuli b'abakristu muri diocèse ya Butare, Gatambire Théophile.

Orateur : Non identifié.

Abanyeshuli bo muri kaminuza y'u Rwanda ishami rwayo ryigisha iby'amategeko riri i Kigali Mburabuturo, kuva mu gitondo bari mu myigaragambyo; barifusa ko ikigo cyabo cyakwigenga mu mitungire yacyo ntigikomeze kugengwa n'ikigo cy'i Butare. Iby'ijo myigaragambyo abo banyeshuli babisobanuriye mugenzi wacu Gisimba Yohani Fransisko.

Orateur : Non identifié.

Iyo myigaragambyo yacu yatangiye uyu munsi mu gitondo tariki ya 30 z'ukwa 3 muri uyu mwaka wa 94. Icyo ishingiyeho n'ibibazo byinshi biri hano muri iyi faculté mu shami ry'amategeko rya kaminuza y'u Rwanda. Ibyo bibazo rero bihari ni byinshi ntabwo tushobora kubivuga hano ngo tubirangize, ariko ndakubwira bikeya mu byo... mu biri mu nyandiko turimo dutegura tugiye kugeza ku bategetsi bacu, ndavuga Recteur wa université n'abandi bategetsi barebana n'abyo bibazo, abandi bategetsi bashinzwe ubugenzuzi bw'ijo kaminuza. Hari ikibazo cy'uko non ikibazo dusangiye n'andi ma facultés yo mu bindi bigo byose, mu bindi bigo bya

uni... bya kaminuza hari ikibazo cy'uko umwaka baragiye barawunusura. Ubundi mu mategeko atugenga hari ingingo ya 33 ivuga ko umwaka ugomba kumara ibyumweru 33. Mu... ibihembwe 3 ariko igihe cyose gi... cy'umwaka kigangana n'ibyumweru 33. Ibyo byumweru baragiye barabinusura babisyira kuri 31 kugeza ubu ntituramenya impavu zabi... ibibazo nari nahereye kubyo dusangiye nabo mu nyandi ma facultés yandi, icyo ngicyo ni ikibazo cyihariye ku ishami ry'amategeko. Kuva bayivana i Butare bakarizana ino aha i Kigali, usanga basa naho batwibagiwe, ab'i Butare bitwa ko

10.0

tugenderaho ari bo baduha amabwiriza aribo bagira gute basa naho batwibagiwe. Bagakeka hari ko abategetsi dufite hano hari ubushoboz bafite bwokuba bakira.... bakemura ibibazo byacu kandi iyo ugiye kureba mu nyandiko ko bimeze ntabwisanzure dufite nta autonomie de gestion iri hano.

Orateur : Non identifié.

Hano hari usanzwe ahagarariye abanyeshuli twagira ngo noneho mutubwire iyi myigaragambyo yanyu mwateguye ko izarangira ryari, umutekano wayo wo mwaba mwawutekerejeho ?

Orateur : Non identifié.

Iyi myigaragambyo abanyeshuli biteguye kuyikomeza kugeza igihe ibibazo byabo bizaba bitarabonera umuti. Ku byerekeye ikibazo cy'umutekano imyigaragambyo irigukorwa mu mahoro, kandi ntabwo turi kubangamira abahisi n'abagenzi, nta n'ubwo ari ibantu byo gushaka kudurumbanya ikigo, ahubwo ni uguhaba abategetsi bagize ako kamenyero yu... kuko a... abanyeshuli bababwiriza gukemura ikibazo cyabo. Cyokora ndagira ngo mbeshyuze inkuru zasakaye abanyeshuli bo muri droit ntabwo bigaragambije kubera ko ngo bagize ikibazo cy'amashanyarazi gusa oya, impamvu ni uko bamaze kumva inkuru yuko ngo bagomba kumvikana n'abategetsi ba faculté gusa mu byerekeye kwikemurira ibibazo byabo kandi bizwi yuko nta autonomie de gestion bafite nta buryo nyine ubwo ngubwo bafite bwo gukemura ibibazo, bakumva nta ahantu bazagera bahisemo guhaguruka bakabigaragaza kumugaragaro. (intermède musical). (indicatif du journal parlé en français).

Orateur : Non identifié.

Tous les partis politiques agréés au Rwanda à la date de signature du présent protocole d'accord ainsi que le FPR seront représentés à l'assemblée nationale de transition à condition qu'ils adhèrent et respectent les dispositions contenu dans l'accord de paix. A cet effet tous ces partis et le FPR devront signer avant la mise en place de l'assemblée nationale de transition et du gouvernement de transition à base élargie, un code d'éthique politique dont les principes sont défini à l'article 80 du présent protocole . Dans son communiqué donc signé par Seth Sendashonga en qualité de membre du bureau politique du FPR, c'est le FPR donc se réjouit cependant du fait que "la CDR manifeste un certain intérêt à faire partie des institutions de transition et qu'elle se résoud à être liée par le code d'éthique politique et par la lettre et l'esprit de l'accord de paix d'Arusha", fin de citation . Le FPR affirme qu'elle fait preuve d'esprit d'ouverture clair dans cette histoire et que sa position reste valable. Il salue les efforts de la communauté internationale et la prie de continuer à nous aider dans la recherche des solutions satisfaisantes à l'impasse politique que vit le Rwanda actuellement, mais dans le respect de l'accord de paix d'Arusha. Le communiqué s'achève en accusant la présidence de la république qui ne cesse selon lui "de trouver des obstacles à la mise en place des institutions et ne vient-elle pas de déclarer encore une fois que ces institutions ne peuvent pas être mises en place tant que tous les partis politiques n'auront pas résolu leurs problèmes", s'interroge le FPR.

Les étudiants membres de la J.E.C, jeunesse étudiante chrétienne du diocèse de Butare ont tenu une session de formation du 25 au 28 courant à l'école de science de Nyanza. Cette session avait pour thèmes... initiation à la responsabilité, démocratie et réconciliation nationale. Ils ont notamment déploré à l'issue de cette session l'irrésponsabilité et le manque de patriotisme marquant les attitudes de nos dirigeants et de la classe politique dans la recherche d'une paix durable de notre pays et dans la gestion du bien public. Ils ont également déploré les entredéchirements à caractère ethnique au moment où les Rwandais s'attendaient à une réconciliation nationale. Les "jecistes" de Butare n'ont pas oublié d'appeler la jeunesse à s'unir et à prendre conscience que les conséquences fâcheuses résultant de l'impasse actuelle se repercuteront sur leur proche avenir. (Indicatif du journal parlé en kinyarwanda).

Orateur : Non identifié.

Ishyaka ry'impuzamugambi ziharanira repubulika CDR, uyu munsi ryoherereje ibaruwa ministre w'intebé wa guverinoma y'inzibacyaho Madame Uwilingiyimana Agata ikuyemo urwandiko rw'amashyaka ya politike yemewe mu gihugu cyacu ashigikiye ko ishyaka CDR yakwinjirana n'andi mashyaka ntayandi mananiza mu nteko ishinga amategeko y'inzibacyaho. Muri urwo rwandiko amashyaka ya politike yashyize umukono e... yarushyizeho umukono akaba ashigikiye ko ishyaka CDR ryahita ryinjirana n'andi mashyaka mu nteko ishinga amategeko y'inzibacyaho

14.8

aragira ati " dushishikajwe ko amasezerano ya Arusha yakubahirizwa uko yakabaye, tumirije imbere ko amahoro nyayo yagaruka mu Rwanda n'ubwiyunge bw'Abanyarwanda bugasugira, dushyigikiye kandi umwuka w'ubutabera n'uw'uburinganire mu Banyarwanda, dutangaje ko dushyigikiye ko ishyaka CDR ryakwinjira n'andi mashyaka ya politike nta yandi mananiza mu nteko ishinga amategeko y'inzibacyaho nk'uko ingingo ya 61 iya 80 ya 81 n'iya 82 y'amasezerano ya Arusha yerekanye n'igabanwa ry'ubutegetsi abiteganya. Amashyaka ya politike yashyize umukono kuri iyo nyandiko yo gushygikira ishyaka CDR n'aya akurikira :

- hari ishyaka MRND hasinye Matayo Ngirumpatse président w'iryo shyaka,
- ishyaka MDR hasinye Karamira Froduwaridi vice-président wa kabiri na Murego Donat munyamabanga mukuru,
- ishyaka PL hasinye Mugenzi Yusitini président w'ishyaka,
- ishyaka PDC hasinye Munyarugerero Amiel vice-président wa kabiri na Niyonsaba Didace umwe mu bagize komite nyobozi y'ishyaka,
- ishyaka MFBP hasinye Nyirahabimana Gaudence président w'ishyaka,
- ishyaka RTD hasinye Nizeyimana Emmanuel président w'ishyaka,
- ishyaka PPGL-Ramarwanda uwasinye ntiyanditse izina rye mu nyuguti zirambuye zigaragara yasinye gusa.
- ishyaka PEKO hasinye docteur Butera Yohani Batista président w'ishyaka,
- ishyaka PDI hasinye président wa komite nyobozi y'ishyaka PDI sheih Kibata Djuma na Babuzinturo Djuma,
- ishyaka PADER hasinye Ntakungira Yohani Batista munyamabanga mukuru w'ishyaka,

- ishyaka PARERWA hasinye Bagabo Egide umunyamabanga mukuru nyubahirizategeko

w'ishyaka,

nk'uko iyo nyandiko ibigaragaza amashyaka atashyize umukono kuri iyo nyandiko ni PSD,
UDPR, CSR na Parti démocrate.

Muri iyo baruwa ishyaka CDR ryoherereje uyu munsi ministre w'intebé Madame
Uwilingiyimana Agata, ishyaka CDR rirongera kumenyesha ministre w'intebé ko nta...
ntakiribuba na kimwe kwinjirana n'andi mashyaka mu nteko ishinga amategeko y'inzibacyuho
yaguye. Ishyaka CDR 17.1

riramenyesha ministre w'intebé uko ribona ibaruwa FPR yoherereje ministre w'intebé wa
guverinoma y'inzibacyuho tariki ya 24 z'uku kwezi, ishyaka CDR rero rigasobanura ko ingingo
ya 61 yerekeranye n'igabanwa ry'ubutegetsi mu masezerano ya Arusha, aho bavuga impande
zombi zishyikirana, ishyaka CDR iravuga ko iyi mishyikirano nyine yarangiyé amasezerano
y'amahoro ya Arusha ashayirwaho umukono. Abagomba rero kugenzura imyifatire y'ishyaka
akaba nyine ari ka kanama kazashyirwaho nyuma nyine inzego z'ubutegetsi zimaze kujyaho.
Ishyaka CDR rikongera kwibutsa rero ko ryo risanga ntayindi nzitizi yaribuza kwinjira n'andi
mashyaka mu nteko ishinga amategeko y'inzibacyuho, kandi rikongera kuvuga ko inzego
z'ubute... inteko ishinga amategeko y'inzibacyuho idashobora kujuhaho ishyaka CDR ridafitemo,
ridahawe umwanya waryo ngo naryo ribe rrimo, ishyaka CDR rikavuga ko ribabazwa...
ribabajwe nuko FPR ikomeje ku kudindiza nyine ishyirwa mu bikorwa ry'amasezerano y'Arusha
nyine hajyaho inteko... hajyaho inzego z'ubutegetsi bw'inzibacyuho yaguye.

Na none mu makuru y'u Rwanda, Abanyarwanda birukanywe muri Tanzaniya ku...
mutubabarire.

Na none mu makuru y'u Rwanda, mu kwezi kwa mbere kuyu mwaka icyorezo cya
macinyamyambi cyibasinye amakomine yose agize akarere k'ubuzima ka Kigali ifata abantu
barenga 3800. Muganga mukuru w'akarere k'ubuzima ka Kigali docteur Andereya Rwamakuba
yatanga... yatangije inama izamara iminsi 2 izasuzumwamo uburyo icyo cyorezo bakirwanya
nk'uko Peace Maker akomeje abitubwira.

Orateur : Peace Maker.

Cassette n° 896 transcrise par OL 23

Abari mu nama bumvikanye ko bagiye kongera umurego bashyira mu bikorwa ingamba zo kurwanya macinyamyambi arizo gukangurira abaturage n'abayobozi babo b'ingeri zose ibikorwa byo kurwanya macinyamyambi. Kwigisha umuco mwiza wo gukaraba mbere yo kurya no kugaburira umwana, mbere yo gutegura no kugaburira ibiribwa, mbere yo gutegura no kugabura ibiribwa, nyuma yo kwituma no gusukura umwana witumye. Hari gucukura, kubaka no gukoresha neza imisarane hanyuma kwihutira no kujya mu mavuriro igihe umurwayi afashwe.

19.5

Orateur : Non identifié.

Uyu munsi ministre w'imigambi ya Leta Ngirabatware Agusitini n'umuyobozi w'ikigo cy'umuryango w'abibumbye cyita ku biribwa PAM mu magambo ahinye Bwana Kabore Joseph bashyize umukono ku masezerano 2 yerekanye no guha ibiribwa impunzi z'abarundi ziri mu gihugu cyacu. Ayo masezerano azamara igihe cy'amazi 9 ni ukuvuga kuva tariki ya 26 z'ukwezi kwa 10 umwaka ushize kugera ku itariki 25 z'ukwezi kwa 7 muri uyu mwaka. Impano ya PAM igera ku mafaranga miliyoni 27 z'amadolari y'amanyamerika ni ukuvuga miliyari 3 na miliyoni 888 z'amafaranga y'u Rwanda. Ministre w'imigambi ya Leta n'umuyobozi wa PAM barebeye hamwe uko impunzi zigaburirwa n'uko abazahajwe n'inzara mu gihugu cyacu bamerewe babonye ko impunzi zibona ibiryo kurusha mu bihe bishize, naho ku byerekeye abazahajwe n'inzara mu gihugu cyacu impano ya PAM igera kuri miliyoni 9 z'amadorali y'amanyamerika ni ukuvuga miliyari 1na miliyoni 300 z'amafaranga y'u Rwanda. Izafasha abantu ibihumbi 245 bamerewe nabi kurusha abandi, kandi ikazatangira kuboneka mu kwezi gutaha kwa 4. Iyo mpano rero izakoreshwa mu mezi 5. Ministre Ngirabatware yaboneyeho umwanya wo gusaba umuyobozi wa PAM-Rwanda gukomeza kumufasha gusaba abagiraneza gukomeza kudufasha mukubona ibiribwa.

Ihugurwa ry'abahagarariye amashyirahamwe y'abiyemeje kuboneza urubyaro bashamikiye ku muryango ARBEF wita ku mibereho myiza y'ingo ryatangiye kuwa 6 tariki ya 26 werurwe mu kigo cy'amahugurwa cyitiriwe Mutagatifu Pawulo ryashoje imurimo wayo uyu munsi. Iryo hugurwa ryashojwe n'umuyobozi mukuru wa ARBEF docteur Canisius Mungu... Mungwakuze

rikaba ryaribanje kubirebana n'isano yo kuboneza urubyaro n'umutungo w'ingo, imbogamizi zagaragaye muri gahunda zo kuboneza urubyaro, uruhare rw'abaturage muri gahunda zo kuboneza urubyaro, n'uburyo bukoreshwa kubifusa kuboneza urubyaro. Mu ijambo umuyobozwa ARBEF yavuze asoza iryo hugurwa, yavuze ko umuryango ARBEF wakoreshheje iryo hugurwa ushingiye ku ntego yayo yokunganira Leta mu bikorwa byo gukangurira abantu kuboneza urubyaro aribyo kureshyesha urubyaro n'umutungo. Abari muri iryo hugurwa biyemeje gukora bimwe mu bikorwa bishimishije nko gukangurira urubyiruko ibibazo na gahunda zo kuboneza urubyaro, gucengeza amatwara yo kuboneza urubyaro bakoresheje ibikorwa byamamaza izo gahunda zikaba nk'amakinamico, indirimbo na za animations.

22.0

Orateur : Non identifié.

Mukomeje kumva Radiyo Rwanda bibaye saa moya n'iminota 11 hano i Kigali, dukomeje kubagezaho amakuru yo mu Rwanda. Abanyarwanda birukanywe muri Tanzaniya mu mwaka 1990 ubu bakaba bari mu nkambi y'impunzi y'i Kabukungu muri komine Murambi prefegitura ya Byumba, bazindutse bafunze umuhanda Kigali-Murambi-Gatsibo. Barashaka ko Leta ibagezaho imfashanyo y'ibiribwa. Viateur Kalinda yanyarukiye areba uko ibintu byari byifashe nibyo atugezaho.

Orateur : Kalinda Viateur.

Izo mpunzi zavuye muri Tanzaniya mu ma saa 12 za mugitondo umuhanda zari zamaze kuwufunga. Abajandarume baba i Kiziguro cyakora babiriwe hafi ngo hatagira umugenzi wahungabanya. Ikibazo cyabo Banyarwanda birukanywe muri Tanzaniya gifite amashami menshi. Bagizwe muri Tanzaniya muri 90 bashizwe ku Cyasemakamba muri prefectura ya Kibungo, barabaruwe maze abagifite iwabo bapakizwa mu mabisi bajyanwa mu makomine yabo. Abasigaye rero bajyanwe muri komine Ngarama i Byumba aho bateganyaga kubatuza mu Mutara. Ukwazi kwa 2-93 habaye ibarura abatari aho ngaho kuri uwo munsi cyokora ntibanditswe. Igitero cya FPR cyo mu kwezi 2-93 cyahise kibavana i Ngarama bahungira muri komine Murambi hamwe n'abandi baturage b'i Ngarama. Abatanzaniya rero nk'uko babita aho ngaho bacyumbikiwe ahitwa Kabukungu. Nk'uko sous-préfet ushinzwe ibibazo by'abaturage i

Byumba Mirere Béatrice yabitubyiye, ariko kuva ubwo abagiye biyongeraho bava hirya no hino mu Rwanda babaye benshi. Kuko bari bamaze nyine kumenya ko bagenzi babo bazatuzwa mu Mutara. Intambara icyogoye abari barabaruwe bajyanywe i Kagitumba guturayo ubu niho bari, abatari barabaruwe rero basigara aho. Kuva mu kwa 10-93 kugeza ubu abasigaye nta mfashanyo y'ibiribwa barahabwa. Batunzwe no kuca inshuro mu baturage b'i Murambi, no muri bagenzi babo bagifashwa bava mu byabo n'intambara bari hafi aho Bidudu na Rwakirenga.

Imyigaragambyo uroye rero bayimazemo iminsi irenga 3 kuva ubwo bakaba bavuga ko nta mutegetsi n'umwe barabona. Bayihagaritse mu ma saa 8 ubwo umudamu wo muri rya shami ryitwa "Médecins sans frontières" yababwiye ko agiye kubatabariza akazababonera agafashanyo cyakora ngo bavuze ngo imyigaragambyo biyemeje kuzayikomeza

24.5

ndetse ikaze kurushaho. Twumve uwitwa Gakinga Fawusitini responsable wabatarya nk'uko biyita aravuga ko bafunze imihanda ari uko ababigejejeho babarangaranye.

Orateur : Gakinga Fawusitini.

Guhera kuri 21 twagiye i Ngarama gushaka sous-préfet kugira ngo atumenyeshe ikibazo cyacu twari dusanganwe kuva mu kwa cyenda twamutelefonye hano i Murambi ubwo azamu nkambi turavugana. Agenda azi ikibazo cyacu ko akizi. Ubwo ndashaka kugira ngo kumvishe ko twa... twabonanye nawe, nongere kukumvisha ko igihe gendarmerie irihariya twegerereye ku nkambi ntanarimwe twatinye kuyi... kuyitakambira igihe tuje nka hano, duca kuri lieutenant uhari nangwa se sergeant uhari tukamucaho tuti turagiye ariko tugiyre kureba ukuntu twahagaragara muri uriya muhanda tukabona umutegetsi muri bariya batugoboka akatugeraho tukamutekerereza ibibazo dufite. Ubwo ati musibe kumena ibirahure by'imodoka, musibe kwambura abaturage, musibe gufata imodoka y'umucuruzi ngo muyambre, gukora mu mifuka singombwa. Tuti rwose nibyo. Ndetse twava iwe n'ikimenyimenyi tukagera kuri komine Murambi ku biro tujya kubwira bourgmestre Mwange ko noneho ikibazo cy'abaturage ari cyakindi, ndetse tue abaresponsable n'abakonseye bahagarariye abo bantu batarya, nitwe twibandagayo cyane ariko noneho kugeza ubu ngubu twari tugiyre gufata imyanzuro ihamye yo kwangiza ngo Leta ibimenye noneho mutumare bigire inzira, hariya twari twabivuze ariko noneho ubwo uje ndumva tugize akizere

gake ni gake ariko nabwo. Ministère idushinzwe, ishinzwe abavanywe muri Tanzaniya n'itugoboke. Niba bakuwe mu byabo n'intambara bagomba kurya bagaburirwa na croix rouge..... chef de base yabidusobanuriye iminsi mwinshi, ariko noneho ministère ishinzwe Abatanzaniya n'itugoboke. Niba itariho nibatubwire dutahe.

Orateur : Non identifié.

Iyo miryango rero iri aho ngaho ni 450 nk'uko liste y'ibarura bikoreye ubwabo ibyerekana, iyo miryango ikaba izijwe n'abantu 3000, kuvuga ngo batahe rero baravuga ngo basubire muri Tanzaniya. Ibyifuzo byabo nk'uko mwabyumvise n'ukubagezaho ibyokurya, kubaha sheeting nk'uko abenshi ntazo bigeze n'abazibonye zikaba zarashaje no kubashakira isambu yo kuzabatuza.

26.8

Orateur : Non identifié.

Sous-préfet wa sous-prefectura ya Ruhango i Gitarama Koloni Placide na Bourgmestre wa komine Kigoma Ugirashebuja Selestini uyu munsi bagiranye inama n'abasangwabutaka batuye muri komine Kigoma.Rwakana Gaspard aratubwira ibyasuzumwe muri iyo nama.

Orateur : Rwakana Gaspard.

Iyo nama yarimo n'umutwa wari uhagarariye umuryango ugamiye guteza imbere Abatwa, ikaba yasuzumye ibibazo byimibereho y'Abatwa muri komine Kigoma. Ibibazo n'iby'imyigire y'abana babo, ibyo kugira ibyangombwa, gushyingirwa muri komine, kubona aho guhinga n'aho gukura ibumba. Ku byerekeye kwiga kw'abana abasangwabutaka ba komine Kigoma bibukijwe ko mu mashuli abanza abana babo bigira ubuntu. Ibyo ariko Abatwa bifite bo bakaba bazashobora gusonerwa. Kubiga mu mashuli yisumbuye buri muntu azajya agera kuri komine asobanure uko ikibazo cye giteye maze gisuzumwe. Abacikije amashuli yisumbuye ndetse nagamije amajyambere y'imyuga nabo komine Kigoma yabemereye kuzabafasha kuyasubiramo. Ku byo gushyingirwa abasangwabutaka bibukijwe ko babikorerwa ku buntu kimwe no kubaha ibyangombwa no kwandika abana babo. Abasangwabutaka bafite abana batanditswe bahamagawe kuzabajyana kuri komine Kigoma kwandikwa tariki ya 7 z'ubutaha ni ukuvuga kwa

4. Inama yasabye ko mu rwego rwa prefegitura buri komine yahabwa inkunga yo kuvuza abakene barimo abasangwabutaka. Mu rwego rwa komine Kigoma umukozi wa komine Umuhire Alice ushinzwe imibereho myiza y'abaturage azajya yita ku buryo bw'umuwihariko ku bibazo by'abasangwabutaka. Ku byerekeye ubutaka inama yifuje ko ibyari imirima ya komine y'intangarugero ibisibaga bya Leta n'amashyamba ya Leta ashaje ko byakwegurirwa abadafite aho guhinga cyane Abatwa. Mu rwego rwa komine Kigoma hashijweho komisiyo izazenguruka komine yose iyo komisiyo akazaba iyobowe na bourgmestre kugira ngo isuzume ibibazo bifitanye isano n'ibumba. Kuri ubu Abatwa bakaba bakunze kwirukanwa (inaudible).

Inama yifuje ko mu gihe byaba bishoboka muri buri komine hashyirwaho komisiyo irimo n'Abatwa kugira ngo izajye ikurikiranira hafi ibibazo byabo. Ku kibazo cy'Abatwa bo muri segiteri Gahombo basenyewe, inama yemeje ko abo Batwa bazubakirwa andi mazu. Bourgmestre

29.7

wa komine Kigoma yavuze ko imirimo yo kububakira izatangira ku... yari Rwakana Gaspard Gitarama.

Orateur : Non identifié.

Mu rwunge rw'amashuli i Butare hatangiye icyumweru cy'ubucuruzi. Mamelique Mukabanana ukorera mu karere ka orinfor i Butare niwe utugezaho iyo nkuru.

Orateur : Mamelique Mukabanana.

Préfet wa préfecture ya Butare Bwana Habyarimana Jean-Baptiste niwe watangije ku mugaragaro iryo murikagurishwa ryateguwe n'umuryango mpuzamahanga ugamiye guteza imbere ubucuruzi n'ubukerarugendo, Sercot mu magambo ihinye. Mugutangiza iryo murikagurisha préfet wa préfecture ya Butare yifurije ikaze abaje kwerekana no kugurisha ibicuruzwa byabo, ashimira abariteguye n'abaryitabiye yibutsa abari baraho icyo amamurikagurishwa nk'ayo ngayo agamije. Iyo wasuraga abazanye ibicuruzwa umuntu yahitaga abona kuko mu gihugu hari inzara.

Wasangaga hari ibintu byinshi amamodoka agurishwa, ibikoresho byo munzu, ibiva k'ubukorikori inkweto, imyenda, imiti ya kizungu ndetse n'imiti ya kinyarwanda. Ibiribwa cyakora byararirwaga ku mitwe y'intoke. Twegereye umwe mu bayobozi ba SERKOTI Bwana

Simbizi Paul tumubaza uko yumva imurikagurisha ryabereye mu karere kashonje rikazamo
ibiribwa bikeya yadushubije muri aya magambo :

Orateur : Simbizi Paul.

(Inaudible) myaka ari ikibazo cy'inzara ariko tukaba tugira ngo iryo murikagurisha ribe
urubuga.....imbarutso kugira ngo abantu (inaudible) bashobora kongera umusaruro
kugira ngo tuberek ko nyine icyo kibazo gihari koko, bakibone noneho uriwese amenye ko icyo
kibazo mu gihugu gihari noneho ufite ubushobozi wese...

(FIN DE LA FACE B).